

Que signifient ces expressions françaises ?

Tomber dans le panneau

Cette expression signifie « se faire avoir », « se faire duper », « tomber dans le piège ». La croyance populaire dit que son origine est tirée de quelqu'un qui, un jour, n'aurait pas fait assez attention à ce qui se passait autour de lui et aurait percuté un panneau de signalisation. Mais il n'en est rien ! En fait, cette expression provient de la chasse : pour attraper le gibier, on avait l'habitude de « tendre un panneau » autrement dit un piège.

Jeter l'éponge

Cela signifie « abandonner », « renoncer ». Alors cette expression viendrait-elle du plongeur en cuisine, qui jette l'éponge devant tant de vaisselle ? Eh bien non ! Elle vient en fait du monde de la boxe : un jour, lors d'un match particulièrement mouvementé, un des deux boxeurs ne parvient pas à signaler qu'il souhaite abandonner. C'est alors son soigneur qui jette une éponge sur le ring pour prévenir l'arbitre, et le match s'arrête.

« **FUN** » **FACT** : En québécois, au lieu de dire « jeter l'éponge », on dit « accrocher ses patins », en référence au hockey sur glace : lorsqu'on abandonne, on enlève ses patins et on les range.

Mettre les pieds dans le plat

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, cette expression n'a rien à voir avec la nourriture ! Le « plat » désigne en fait une étendue d'eau peu profonde. Si on marche dans le plat, on se retrouve vite dans la boue, c'est désagréable. D'où l'expression qui en découle et qui veut dire « être très indiscret », « entrer dans le vif du sujet, sans ménagement », ce qui n'est souvent pas très apprécié.



Source image :
TV5Monde
Zelda Zonk

Donner sa langue au chat

Cette expression tire son origine d'une autre expression ancienne « jeter sa langue au chien », qui illustre le fait que l'on donnait les restes sans valeur ni grand intérêt au chien. Ainsi, le chat étant considéré au 19^e siècle comme l'animal gardien des secrets, lui donner sa langue revient à lui donner sa parole, à laisser une question sans réponse. Aujourd'hui, on utilise cette expression pour dire que l'on abandonne, que l'on renonce à trouver la solution à un problème, la réponse à une question.

- 1** Surligne les deux expressions qui sont liées au fait d'abandonner. **2** Rébus : Précise à quoi correspond chaque élément pour trouver une expression qui signifie « embêter, ennuyer ».

- + Tomber dans le panneau
- + Jeter l'éponge
- + Mettre les pieds dans le plat
- + Donner sa langue au chat

K

ca

C

cé



lait



pied

→ Casser les pieds

- 3** Quelle est l'expression associée à chaque image, en rapport avec la chance ?



→ croiser les doigts



→ toucher du bois

Ce document PDF gratuit à imprimer est issu de la page :

- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Littérature - PDF à imprimer](#)

Le lien ci-dessous vous permet de télécharger cet exercice avec un énoncé vierge

- [Que signifient ces expressions françaises ? \(1\) - 5ème - 4ème - 3ème - Curieux de tout](#)

Découvrez d'autres exercices en : 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Littérature

- [Que signifient ces expressions françaises ? \(2\) - 5ème - 4ème - 3ème - Curieux de tout](#)

Les exercices des catégories suivantes pourraient également vous intéresser :

- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout EMC - PDF à imprimer](#)
- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Histoire - PDF à imprimer](#)
- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Sciences - PDF à imprimer](#)
- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Géographie - PDF à imprimer](#)
- [Exercices 5ème Français : Lecture / Littérature Curieux de tout Sports - PDF à imprimer](#)